

民族古籍论丛

陈乐基 著

贵州民族出版社

MINZU
GUJI
LUNCONG ■



陈乐基 著

民族古籍论丛

贵州民族出版社

MINZU
GUJI
LUNCONG ■

图书在版编目(CIP)数据

民族古籍论丛/陈乐基著. - 贵阳:贵州民族出版社,2011.12

ISBN 978-7-5412-1914-6

I. ①民... II. ①陈... III. ①古籍研究-中国-文集
IV. ①G256.1-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第187571号

书 名	民族古籍论丛
著 者	陈乐基
出 版	贵州民族出版社
地 址	贵阳市中华北路289号 (电话:0851-6826865 邮编:550004)
印 刷	贵阳兴顺发彩色印务有限公司
开 本	850毫米×1168毫米 1/32
印 张	9
字 数	220千字
版 次	2011年12月第1版
印 次	2011年12月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5412-1914-6
定 价	26.00

跋

这是一本以民族古籍理论与民族古籍工作实践相结合而撰写的论丛集。

我于1968年2月入伍,参加过对越自卫还击战。在部队期间,长期从事文艺创作和新闻写作,这为自己以后的工作打下了基础。1986年转业至地方后,做了几年人事管理工作,之后便转入民族古籍整理和保护工作。从1996年开始,至今我在民族古籍工作战线整整工作了十五个春秋,直至退休。期间在各种刊物发表不少文章,有的篇目被征集收录出版,有的篇目被整理成讲座提纲,编入民族古籍培训班的教材。

我原先没有想到要出本集子,只是在工作实践中,在读经典著作时认识到中国文化的博大精深,特别是中国古籍的博大精深。由于我国是多民族统一的国家,少数民族古籍就成了中华民族文化的瑰宝,而在目前的改革实践中,在理论与现实的冲突中又感到要重新认识这些历史文化,于是便执起笔来。

发展先进文化离不开民族文化,民族文化离不开少数民族古籍。我国少数民族古籍资源十分丰富,在长期

的发展中,每个民族都创造积累了丰富多彩的历史文化,留下了卷帙浩繁的古籍文献和口碑古籍,这是民族文化遗产的一个重要组成部分,具有重要的历史价值和文化价值。述作造文,继往开来,继承和发扬这些优秀的传统文化,不仅是我們为之自豪的根本,更是不可推卸的社会责任和历史责任。一个民族要立于世界文明之林,就必须具有自信心和自尊心。对民族文化的理解,对民族优秀传统文化的继承和发扬,是民族自信心与自尊心的前提。因此,搜集、整理、出版少数民族古籍,不仅可以为学术研究整理还原一批真实可靠的文献资料,而且有利于中华各民族优秀传统文化的继承和发扬,有利于促进民族团结、民族繁荣、民族进步,为建设有中国特色的社会主义服务。

此本民族古籍论丛,内容与写作特点体现了“四个结合”:一是结合业务学习和实践,深化了对民族古籍文化价值的认识;二是结合培训讲座,简述了民族古籍工作所涉及的基本知识;三是结合深入基层调研,提出抢救整理民族古籍的对策及建议;四是结合新时期民族古籍工作目标任务,创新民族古籍工作发展思路。

在收集整理过程中,对原载文稿多有修改和增删之处,部分文章的题目、内容也有改动润饰,特在此说明。希望这本书在推进民族文化大发展大繁荣方面能给读者一点新意。

2011年5月31日

目 录

认真学习十七大精神,大力弘扬民族文化	1
民族古籍与民族古籍学	4
民族古籍载体形式及其特点	17
民族古籍的调查、搜集和收藏	30
关于民族古籍整理	36
关于民族古籍分类	48
关于民族古籍研究	61
民族古籍学当前的任务和目标	71
试析民族古籍整理应正确处理几个关系	81
试论民族古籍整理中的翻译问题	88
从我国编辑出版史看当前抢救整理民族古籍的重大意义	97
保护少数民族古籍探微	105
对新时期民族古籍工作发展的探索与思考	109
侗族“萨文化”崇拜的现实意义	120
佛教对中国文化的影响	125
“锦屏文书”抢救、保护工作情况调查及对策与建议	135

水族水书情况调查及对策与建议	145
贵州畲族文化综述——兼谈保护畲族传统文化初步设想	153
从榕、从、黎三县侗族古籍文化旅游资源看侗族文化传承保护	166
试论中国鼓楼文化的存在与价值	179
概论民族古籍的文化价值	189
浅谈民族古籍的收集与编目	197
西部开发与树立科学的文化建设观	202
民族古籍整理现代化问题	214
我国各民族古籍文献概述	224
贵州少数民族古籍的搜集、整理与出版	249
民族风俗习惯与民族地区精神文明建设之管见	267
贵州少数民族古籍如何行走在光明的通道	274
关于如何深化古籍整理的一些问题	276
对贵州民族古籍工作的思考	279

认真学习十七大精神， 大力弘扬民族文化

胡锦涛总书记在党的十七大报告中指出：“弘扬中华文化，建设中华民族共有精神家园。中华文化是中华民族生生不息、团结奋进的不竭动力。要全面认识祖国传统文化，取其精华，去其糟粕，使之与当代社会相适应、与现代文明相协调，保持民族性，体现时代性。加强中华优秀传统文化教育，运用现代科技手段开发利用民族文化丰厚资源。加强对各民族文化的挖掘和保护，重视文物和非物质文化遗产保护，做好文化典籍整理工作。加强对外文化交流，吸收各国优秀成果，增强中华文化国际影响力。”

总书记的重要指示，为我们指明了弘扬民族文化，发展先进文化的方针路线。大力促进各民族文化事业的发展，关系到国家长治久安和各民族的繁荣发展。我国的少数民族在其发展过程中，创造了绚丽多姿的文化，这些文化经历了不同的积淀过程，是各民族人民智慧的结晶。少数民族的传统文化，有着特定内涵和占主导地位的基本精神，负载着一个民族的价值取向，影响着一个民族的生活方式、行为方式，是其自我认同的力量所在，也是本民族发展进步的基本依托。每个民族的文化有其自身的特点，而少数民族传统文化又有其共同的特点。这些特点可以概括为民族性、地域性、相对的稳定性、变异性、国际性等。民族传统文化的现代化是民族文化现代化的重要组成。一个民族的现代化建设，不仅与该民族的经济的发展相关，还与民族文化的现代化密切相关。没有民族文化的现代化，就没有民族现代化的灵魂。

江泽民同志指出：“有中国特色社会主义的文化，是凝聚和激励全国各族人民的重要力量，是综合国力的重要标志。它源于中华民族五千年文明史，又植根于有中国特色社会主义的实践，具有鲜明的时代特点；它反映我国社会主义经济和政治的基本特征，又对经济和政治的发展起巨大的促进作用。建设有中国特色的社会主义，必须着力提高全民族的思想道德素质和科学文化素质，为经济发展和社会全面进步提供强大的精神动力和智力支持，培育适应社会主义现代化要求的一代又一代有理想、有道德、有文化、有纪律的公民。这是我国文化建设长期而艰巨的任务。”从这不难看出，建设有中国特色社会主义的先进文化的基本特征是：它是以马列主义、毛泽东思想、邓小平理论和“三个代表”重要思想及科学发展观为指导的文化；它是服从和服务于党在社会主义初级阶段基本路线，为改革开放和现代化建设提供精神动力的文化；它是弘扬民族精神，凝聚各族人民意志和力量，积极、健康、向上的文化；它是继承和发扬中华民族一切优秀文化传统，具有中国风格和中国气派的文化；它是博采世界文化之长、吸收一切国外优秀文化成果的文化。

仅以贵州为例，贵州民族众多，风情独特，有丰富的民族历史文化资源。诸如苗族古歌、布依族古歌、侗族大歌、迁徙歌、侗族戏曲、百苗图、酒文化、夜郎文化、傩戏面具、彝文、水书及丰富多彩的民族口传古籍和金石文献典籍。这些优秀的文化遗产记录了一个民族的生存与发展的历程，既要保护，又要进一步挖掘整理，具有较高的开发利用价值。贵州山川秀丽，气候宜人，有许多人文景观和自然景观。诸如黎平会址、遵义会址、梵净山、自然民族村寨、民族生态博物区、鼓楼风雨桥、黄果树瀑布、马岭河峡谷、织金溶洞、荔波小七孔等，是全国首屈一指的旅游名胜，具有很高的品味价值，可供我们建成一个民族文化旅游大省。“多彩贵州”为我们展示了贵州民族文化的多样性、文化生态系统的完整

性和文化活态的空间性,为我们弘扬民族文化,发展先进文化,适应转变经济增长方式,促进社会和谐发展创造了条件。

可见,民族文化是发展先进文化的重要基础,没有民族文化作基础,先进文化则成了无源之水,无本之木。从这个意义上讲,贵州先进文化离不开民族文化,而民族文化又离不开民族传统文化。贵州要融入政治、经济文化发展的大环境,应重视在民族文化发展中寻找机会,转变模式,优势互补。这是因为我国是一个具有悠久历史和丰富文化的多民族国家。各民族在数千年的历史进程中共同创造了中华文明史,共同构成了中华传统文化。少数民族传统文化是指各民族在特定的生态环境和历史人文环境下所产生的物质行动、观念习俗的总和。它包括少数民族的风俗习惯、文化遗产、文化艺术、传统医药、传统体育等。少数民族传统文化是历史形成的,但是,它并不是一成不变的文化,而是与时俱进的文化。社会主义市场经济的确立,在给少数民族传统文化带来巨大冲击的同时,也为其提供了前所未有的发展机遇。现代化是一个民族繁荣昌盛的必由之路。而每一个繁荣昌盛的民族都应保留自己的优秀文化传统,并不断使之发扬光大。同时,从文化发展的规律来讲,一个民族文化的发展不仅要考虑如何继承原有的优秀传统,更要不断去创新发展创新,以适应时代发展的要求。这种发展创新都必须在继承前人文化成果的基础上进行,在继承的基础上发展,在发展过程中创新。从事少数民族古籍整理和研究工作,正是继承祖国优秀文化遗产,为建设有中国特色的社会主义服务的具体体现。贵州民族地区先进文化事业的发展离不开少数民族文化的发展。建设中华民族共有精神家园,弘扬少数民族文化,对少数民族文化进行挖掘整理、保护传承、开发利用,正是与时俱进,构建和谐贵州,贯彻落实科学发展观的重要举措。

(原载《民族古籍》2008年第2期)

民族古籍与民族古籍学

一、民族古文字与民族古籍

我国古代各民族在不同历史时期创造和使用的文字,统称为民族古文字。现今,这些民族古文字中的多数文种已经没有人使用了,成了死文字。有的文种经过不同程度的演化,至今仍然在少数民族中使用。

我国民族古文字总数在 30 种以上,都已有悠久的历史。还在公元之初,我国新疆一带的古民族已使用去卢文、粟特文、焉耆一龟兹文、于阗文,7 世纪又有突厥文,8 世纪有回鹘文,13 世纪有察合台文;在东北地区,10 世纪有契丹文,11 世纪有西夏文,12 世纪有女真文,13 世纪有古蒙文、八思巴文,16~17 世纪有满文;在西南和中东南地区,7 世纪前后有藏文、纳西族东巴文、彝文、傣文、水书,后来又有借用汉字或改动汉字来记录本民族语言的老壮文(方块壮字)、布依文、侗文、白文、方块瑶文等。这些民族古文字从形式上来看,大体属于以下四种类型:属于象形文字的,有纳西族东巴文,四川尔苏人(旧称西番人)的尔苏沙巴文;属于音节文字的有纳西族东巴文、彝文和朝鲜族训民正音文字;属于字母文字(包括音素文字和音节文字)的有十多种,其中来源于阿拉美字母体系的有去卢文、粟特文、回鹘文、回鹘式蒙古文、满文、锡伯文、突厥文,来源于阿拉伯字母的有察合台文,来源于印度婆罗米字母体系的有焉耆一龟兹文、于阗文、古藏文、八思巴文

和四种傣文。此外,属于汉字系统的民族文字,古代有契丹大字、契丹小字、女真大字、女真小字、西夏文,沿用到近现代的有水书、白文、方块壮字、侗文、布依文、仡佬字、哈尼字、方块苗文、方块瑶文等。真是异彩纷呈,琳琅满目。这些文字创制于不同时期,保存下了丰富的古籍文献,形式千姿百态,内容博大精深。

中国是世界上的文明古国之一。中国各民族都有悠久的历史,积累了丰富的文化。各民族在历史上创造的文化成果,主要的部分都记录在他们的古籍文献中。中国少数民族古籍大体包括三个部分:一、用少数民族文字和民族古文字记载的文献典籍和历史文书,还有一些金石铭刻;二、有关少数民族资料的古代汉文文献;三、各民族世代流传下来的具有文化价值的口头传承资料。这是一笔难以估量的财富,是中华民族创造力的结晶,也是迈向新世纪、创造新生活可资借鉴的珍贵历史遗产。

少数民族古籍中以民族文字古籍最引人注目。这部分古籍由于文字流传范围的限制,过去很少为世人所了解,大部分没有翻译成汉文,非有关文种的专业人员无法问津,但这部分古籍包含着丰富的历史内容和实践经验的体察。有许多闪闪发光的著作,曾经照耀过一代代各民族的先民披荆斩棘、艰苦创业的历程,为后人留下了关于自然、社会和人生的特殊认识和深邃的思考。各民族人民的先民由于所处的自然条件和社会环境的差异,他们对事物有特殊的视角和体验,因此他们的认识就具有特殊的价值,这是多元一体的中华民族文化的不可或缺的组成部分。由于他们将族文字记载在古朴的纸张、竹简、木牍、桦树皮、布帛、羊皮和贝叶上或铭刻在碑碣上,更显示出特殊的魅力。这些民族文字文献与汉文文献并驾齐驱,优势互补,共同构成了中华民族古代典籍文化的灿烂宝库。

有关我国少数民族资料的古代汉文文献,也是研究我国古代少数民族历史和文化的重要古籍。可以说,以往的中国民族史,

主要就是依靠汉文文献构筑起来的。没有汉文古籍,就不会有一部系统的、完整的中国民族史。

研究中国民族史所凭借的汉文古籍,首先是 24 史和《清实录》,还有各代史家的记述,各地地方志,旅行家的笔录,赴边官员向朝廷的述职报告,当地政要、文人的著作等等。这些著作大体可勾画出中国多民族历史的轮廓。没有这些资料,我们就无法知道三皇五帝,夷蛮戎狄,无法知道春秋战国时北方的匈奴,南方的百越,以及后来各族的变迁。这些记载一代一代延续下来,构成了一部中国民族史。有些汉文古籍相当于当时的民族志,如东晋常璩的《华阳国志》,其中涉及西南 30 多个少数民族情况。唐初樊卓的《蛮书》,有如当时云南的少数民族调查报告。再如玄奘的《大唐西域记》,其中涉及今新疆地区诸多情况。不少汉文古籍中还记载有少数民族的文学作品,如春秋时的《越人歌》,汉代的《白狼王歌》,六朝时的《敕勒歌》,它们都已经成了中国文学史上的珍品。离开汉文古籍,就无法知道少数民族历史上的许多情况。因此,有关少数民族的汉文古籍,无疑是民族古籍的重要组成部分。

汉文古籍对研究少数民族情况的重要性,早已受到历代史家的重视,因此,这部分古籍虽然重要,但已有大量的整理研究成果,已不是民族古籍整理研究的重点。我们现在要重视的是一部分长期流传在少数民族民间,很少为人所知的汉文资料,如瑶族的过山榜,白族的大本曲,布依族的巫词和古歌,广东壮族的歌堂书和民间宗教用书,各地少数民族用汉文记载的家谱族谱等。这些资料过去不见经传,不登大雅之堂,有的从未受到学人的重视,有的虽曾为民族学者关注过,但也未被系统地收集整理过。其实,这些资料对研究少数民族的社会历史、政治法律、文学艺术以及民间宗教,都有重要的价值,理应作为民族古籍加以收集、整理和研究。

各民族世代流传下来的口头传承资料,其形成的历史已十分悠久。它们一代一代流传下来,有的已经定型,有的时有变异,但都可以追溯到这些民族的起源、早期历史和最初的宗教信仰,以及这些民族原始的文学形式。原始宗教的颂词最初都是口头传承下来的,无文字民族就这样一代代传承,有文字民族后来就以文字的形式固定下来,成为宗教经典,也就是这些民族最早期的古籍。无文字民族口传的原始宗教资料有的演变成神话故事,有的演变成创世史诗,有的成为这些民族迁徙生息的历史记述。随着历史的发展,口传资料中还包括战争的传说,发明创造的故事,生产活动的经验,阶级斗争以及风俗习惯的叙述。它们就是这些民族最早的文学作品和历史文献。这些口传资料与文字记录的古籍具有同等的价值。我们也不能忽视这笔文化遗产。

由于民族古籍要体现“古”的性质,民族古籍的时间下限原则上与汉文古籍一样定为1911年。但由于各民族的历史特点和古籍存世情况的差异,诸如一些没有确切时间记载而又只见到后期写本的书册,一些20世纪前期用本民族文字追记历史事件和历史掌故的旧文体著述,一些从古代延续到现代的编年体著作或族谱、家谱以及一些原在本民族中长期流传,到了现代才有文字记录的口传资料等,只要具有古籍价值,应不受1911年下限的限制,可以延伸到1949年,口传古籍的记录时间可以延续到建国之后。

民族古籍包括了上述三个部分,就能够较为全面地反映全国各民族文化的全貌。它首先使每个民族的古籍能够得到较为全面的记录,其次它覆盖了我国55个少数民族,不管有文字的或无文字的民族,无一遗漏。这样就能使各民族历史上创造的文化成果得到全面的保护而不致失传。

二、民族古籍是少数民族文化成果的体现

各民族的古籍是总合了各民族文化中各个学科的知识总汇,是各个民族在长期的历史发展的过程中对自然界作斗争求得社会发展的经验的记录,是对自然和社会的认识的成果,是一个民族对其所处的特定环境的适应能力及其创造活动的积累。每个民族在历史上创造的文化成果,最集中地体现在民族古籍之中。

首先,民族古籍保存着丰富的事实知识,充实了中国的历史和文化内容。汉文古籍和民族文字古籍对民族地区历史文化情况的记述,起着互相补充、互相勘正的作用,从而使中国民族史的实际过程更接近真实,更加全面。例如某一本书中讲到某一个事件,这个事件在别的民族的古籍中是找不到的,只有这本书有记录,这样的事实就非常珍贵。如成书于13世纪的《蒙古秘史》一书,对成吉思汗及窝阔台王朝史实的描写,察合台文《拉西德史》对中古新疆历史的记述,以及《满文老档》中保存的早期满族史料,都可补汉文史籍之不足。另一种情况是,别的书中对类似的事件也有过记录,那么,这本书中的记录就起着互相印证的作用,使事实更加可信。如成书于14世纪的藏文著作《红史》,对汉藏关系有详细的记录,进一步证明西藏自古以来是我国版图不可分割的一部分。此外,有的口传史诗、古歌,记录着本民族历史活动的某些片段,也可对文字记录作补充或与文字记录相印证。自古以来我们伟大祖国版图内所发生的惊心动魄的历史事件和繁荣发展的历史进程,没有民族文字古籍、汉文古籍和少数民族口传古籍三方面的材料,就得不到全面完整的记录。民族古籍是少数民族社会文化的写照,也是民族史的主要依据。

其次,民族古籍提供了各民族创造的文化成果,丰富了世界的文化宝库。举例来说,我国藏族的《四部医典》、蒙古族的《蒙

医学大全》、彝族的《双伯彝族草医书》、傣族的《档哈雅》，就是对世界医学的贡献。藏族生活在高原地带，他们的药典中就有治疗高原病的特效药，蒙古族在草原以游牧为生，蒙古族的药典中就有治疗跌打损伤和骨折的特效药。傣族生活在亚热带地区，傣文药典中就有治疗热带病的特效药。这些都是别的民族的古籍中所缺少的，都能为各民族所共享。再如，藏族的《格萨尔王传》、蒙古族的《江格尔》、柯尔克孜族的《玛纳斯》三部史诗，都是后世所无法企及的艺术高峰，可以与荷马史诗、印度史诗相媲美。再如我国保存的藏文大藏经、满文大藏经、蒙古文大藏经、西夏文大藏经、傣文大藏经，都是独特的佛教典籍总汇。它们在佛教史上的地位是无可伦比的。

第三，提供了新的认识世界的视角和方法。各民族的文化都是对特定环境的适应能力及其适应成果的总和。由于各民族所处的环境不同，就会有不同的适应方式，他们对客观世界的视角及认识方法，也会有不同。游牧民族看到的动物种类就比农耕民族多，近水民族对水生动物的分类，甚至洗涤动作的分类，都比山区民族分得细。有的民族更偏重整体性的思维方式，有的民族更着重对事物作分析。就是同一个民族在不同的历史时期，思维方式也存在差异。在原始宗教古籍中，神本主义明显占据主导地位，随着生产的发展，社会的进步，人本主义随之兴起，观察问题的视角也随之发生变化。这种认识视角和思维方式的差异，完整地保留在各民族的古籍文献中。人们阅读纳西族东巴文经典的译文或是阅读彝文著作的译文，有时觉得理解上有困难，这除了古籍内容比较生僻之外，重要的一点就是认识视角和思维方式的差异。为了让其他民族的读者领会某民族的一部古籍的内容，除了译文表达要求信、达之外，还要研究其中认识视角和思维方式的差异。把各民族思维活动的特点和精华集中加以诠释和总结，从而提高对人类认识能力的更全面把握，做到更真实地认识客观

世界,这在人类认识史的进化上,也具有重大的意义。

在某些民族的古籍中,原始宗教或本土宗教的文献占据相当大的比例,这是不足为奇的。这些民族长期处于相对封闭的环境中,神灵观念和灵魂观念的影响是不可避免的。原始宗教往往是一个民族思想史和文化史的源头,它影响到后来的神话、史诗、天文历法甚至政治原则和经济活动方式等等。这些原始宗教古籍的内容从表面看有时显得幼稚和怪诞,但剥开这些原始崇拜的神秘外衣,其中透露出许多原始时代社会历史的信息,为后人了解原始社会的社会关系,探索各种文化形式的源流,揭示社会文化发展的轨迹,都是极为珍贵的资料。

通过民族古籍,我们还可以研究各民族文化交流的历史,研究各民族语言的特点及其发展的历史,研究各民族各具特点的民族文字,它们的来源、演变,甚至书法等等。这些,都能够为我们提供重要的历史信息。

三、整理研究民族古籍的意义

大规模地开展民族古籍的整理研究工作,是从20世纪80年代开始的。少数民族古籍作为中华民族文化的重要组成部分,多少年来被掩埋在历史的尘埃之中,不为世人所了解。

1981年中央书记处根据陈云同志的意见,讨论了整理我国古籍的问题,9月21日发布了《中共中央关于整理我国古籍的指示》即中发(1981)37号文件。文件中指出“整理古籍,把祖国宝贵的文化遗产继承下来,是一项十分重要的,关系到子孙后代的工作。”1984年“国务院办公厅转发国家民委关于抢救、整理少数民族古籍的请示的通知”即国办发(1984)30号文件中又指出“少数民族古籍是祖国宝贵文化遗产的一部分,抢救整理少数民族古籍是一项十分重要的工作。”两个文件都指出了整理研究民族古